

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

- 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙 [별지 제4호서식] <개정 2024. 3. 18.>
■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan [Attached Form No. 4] <Amended 2024. 3. 18.>

어업경영체 등록신청서(어업법인용)
Aplikasyon para sa Pagpaparehistro ng Negosyong Pangisdaan
(Para sa korporasyon ng pangingisda)

- ※ 제5쪽의 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, 색상이 어두운 란은 신청인이 작성하지 않습니다.
※ Mangyaring basahin ang mga paalala sa pahina 5 at punan ang impormasyon, hindi dapat punan ng aplikante ang madilim na mga patlang.
※ []에는 해당되는 곳에 √ 표시를 합니다.
※ Lagyan ng markang √ sa [] ng angkop na kasagutan.

(5쪽 중 제1쪽)
(pahina 1 ng 5)

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일 Petsa ng Aplikasyon	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso	30일 30 na araw
------------------------------	----------------------------	---------------------------------------	-------------------

신청인 Aplikante	성명 Pangalan
	주민등록지(신고거소지) 주소 Address ng pagpaparehistro (iniulat na lugar ng paninirahan)

1. 일반현황

1. Pangkalahatang Impormasyon

①형태 ①Anyo	[]영어로합법인, 어업회사법인				
	[]Korporasyon ng kooperatibang pangisdaan, Korporasyon ng kumpanyang pangisdaan				
	([]합명 []합자 []유한책임 []유한 []주식) ([] Unlimited Partnership [] Limited Partnership [] Limited Liability [] Limited [] Corporation)				

②법인 현황 ②Katayuan ng Korporasyon	법인명 Pangalan ng Korporasyon	법인등록번호 Numero ng Korporasyong Rehistrado	사업자등록번호 Numero ng Negosyong Rehistrado
	전화번호 Telepono	팩스 FAX	전자우편 E-mail address
	설립연도 Taon na itinatag		
	주사무소 소재지 Address ng pangunahing opisina		

③대표자 ③Pinuno	성명 Pangalan	주민등록번호 Numero ng rehistradong residente	
	전화번호 Telepono	휴대전화번호 Cellphone Number	전자우편 E-mail address
	주소 Address		

④구성원 ④Miyembro	성명 Pangalan	주민등록번호 (외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado)	직책 Posisyon	어업인 여부 Kung mangingisda o hindi	증빙서류 Mga sumusuportang dokumento

조합원, 사원, 주주의 인원수 Bilang ng mga miyembro ng union, empleyado, at shareholder	[]조합원: 명, []준조합원: 명, []Mga miyembro ng union: katao, []Mga kasamang miyembro: katao, []사원: 명, []주주: 명 []Empleyado: katao, [] Shareholder: katao
--	--

⑤어업현황 및 시설 ⑤Katayuan ng pangangisda at pasilidad	어업 구분 Kategorya ng Pangisdaan			어업 현황 (품종 · 종류 등) Katayuan ng pangisdaan (mga uri, item, atbp.)	시설 Pasilidad
	해수면어업 Pangangisda sa dagat	정치망어업 Pangangisda gamit ang net		어업종류: Uri ng pangangisda:	구획면적(ha): Sukat ng lugar (ha):
		양식업 Aquaculture		어류: Isda:	양식면적(ha): Sukat ng pangisdaan (ha):
				패류: Shellfish:	양식면적(ha): Sukat ng pangisdaan (ha):
				해조류: Damong-dagat:	양식면적(ha): Sukat ng pangisdaan (ha):
				기타: Iba pa:	양식면적(ha): Sukat ng pangisdaan (ha):
		마을어업 Pangangisda sa nayon		대표품종: Kinatawan ng mga item:	면허면적(ha): Sukat ng lisensyadong lugar (ha):
		어선어업 Bangkang pangisda	근해 어업 Pangangisda sa malayong pampang	어업종류: Uri ng pangangisda:	어선 수(척): Bilang ng mga bangkang pangisda (ilan):
			연안 어업 Pangangisda sa baybayin	어업종류: Uri ng pangangisda:	어선 수(척): Bilang ng mga bangkang pangisda (ilan):
		구획어업 Pangangisda sa nahati-hating lugar		어업종류: Uri ng pangangisda:	어선 수(척): Bilang ng mga bangkang pangisda (ilan):
		신고어업 Iniulat na pangisdaan		어업종류: Uri ng pangangisda:	
	내수면어업 Pangangisda sa lupain na may tubig	양식업 Aquaculture		어류: Isda:	양식면적(ha): Sukat ng pangisdaan(ha):
				갑각류: Crustacean:	양식면적(ha): Sukat ng pangisdaan(ha):
				기타: Iba pa:	양식면적(ha): Sukat ng pangisdaan(ha):
		허가어업 Pinahihintulutang pangisdaan		어업종류: Uri ng pangangisda:	어선 수(척): Bilang ng mga bangkang pangisda (ilan):
		신고어업 Iniulat na pangisdaan		어업종류: Uri ng pangangisda:	
	기타어업 Iba pang pangisdaan	관상어양식 Ornamental na pangangisda		대표품종: Kinatawan ng mga item:	생산면적(㎡): Sukat ng produksyon (㎡):
		소금제조업 Paggawa ng asin			생산면적(ha): Sukat ng produksyon (ha):

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

2. 양식시설 현황

2. Katayuan ng mga pasilidad ng aquaculture

면허 · 허가번호 Numero ng lisensya o permit	어장 소재지 Lokasyon ng lugar ng pangisdaan				⑥경영 형태 (자영 · 임차) ⑥Uri ng pamamahala (self-employment o nirentahan)	⑦면허 · 허가증 상 어장면적(ha) ⑦Sukat ng pangisdaan ayon sa lisensya o permit (ha)	⑧실제 사용 중인 어장면적(ha) ⑧Aktwal na sukat ng pangisdaan na ginagamit (ha)			
	시 · 도 Si, Do	시 · 군 Si, Gun	읍 · 면 Eup o Myeon	리 · 동 Ri, Dong Numero ng Lot			해상 가두리 Pangisdaan sa tabing-dagat	육상 수조식 Tangke sa lupa	축제식 Para sa pagdiriwang	기타 Iba pa

3. 어류양식 생산규모

3. Dami ng produksyon sa pangisdaan

면허 · 허가 번호 Numero ng lisensya o permit	⑨양식어종 ⑨Mga uri ng isda sa pangisdaan	⑩현 양식량(kg) ⑩Kasalukuyang dami ng aquaculture (kg)	⑪지난해 생산 규모 ⑪Dami ng produksyon noong nakaraang taon		⑫유통정보(비율, %) ⑫Impormasyon sa pamamahagi (ratio, %)	
			생산량(kg) Dami ng Produksyon (kg)	생산금액(만원) Halaga ng produksyon (unit: 10,000 won)	위 · 공판장판매 Direkta at hindi direktang mga benta	기타 Iba pa

4. 그 밖의 양식 생산규모

4. Iba pang dami ng produksyon ng aquaculture

면허 · 허가 번호 Numero ng lisensya o permit	⑬양식품종 ⑬Mga uri ng aquaculture	⑭현 양식량(kg) ⑭Kasalukuyang dami ng aquaculture (kg)	⑮지난해 생산 규모 ⑮Dami ng produksyon noong nakaraang taon		⑯유통정보(비율, %) ⑯Impormasyon sa pamamahagi (ratio, %)	
			생산량(kg) Dami ng Produksyon (kg)	생산금액(만원) Halaga ng produksyon (unit: 10,000 won)	위 · 공판장판매 Direkta at hindi direktang mga benta	기타 Iba pa

5. Dami ng produksyon ng bangkang pangisingda

6. 그 밖의 어업(정치망어업, 구획어업, 신고어업, 내수면어업, 관상어양식 및 소금제조업) 생산규모

6. Iba pang pangisdaan uri ng produksyon (pangingisda gamit ang net, pangingisda sa nahati-hating lugar, Iniulat na pangisdaan, pangingisda sa lupain na may tubig, Ornamental na pangingisda at paggawa ng asin)

면허·허가· 신고 번호 Numero ng lisensya, permit o ulat	②④대표품종 또는 대표어종 ②④Kinatawan ng mga aquaculture o Kinatawan ng mga species ng isda	②⑤지난해 생산 규모 ②⑤Dami ng produksyon noong nakaraang taon		②⑥유통정보(비율, %) ②⑥Impormasyon sa pamamahagi (ratio, %)	
		생산량(kg) Dami ng Produksyon (kg)	생산금액(만원) Halaga ng produksyon (unit: 10,000 won)	위·공판장판매 Direkta at hindi direktang mga benta	기타 Iba pa

7. 어업경영 관련 교육 이수

7. Pagkumpleto ng pagsasanay na may kaugnayan sa pamamahala ng pangisdaan

②⑦성명 ②⑦Pangalan	②⑧교육기관 ②⑧Institusyong pang-edukasyon	②⑨교육과정명 ②⑨Pangalan ng kurikulum	③⑩교육기간 ③⑩Panahon ng pagsasanay

8. 어업에 관련된 융자·보조금 등의 수령

8. Pagtanggap ng mga pautang, subsidyo, atbp. na may kaugnayan sa pangingisda

③①지원받은 정책사업명 ③①Pangalan ng proyekto ng patakaran na sinusuportahan	③②면적(㎡) ③②Sukat (㎡)	③③톤 ③③Ton	③④총사업비(원) ③④Kabuuang gastos ng proyekto (won)	정부보조금(원) Subsidyo ng gobyerno (won)	정부융자금(원) Pautang ng gobyerno (won)	해당연도 Kaugnay na taon

9. 유기식품의 인증 및 무항생제수산물등의 인증 정보

9. Impormasyon ng sertipikasyon para sa organikong pagkain at mga produktong galing dagat na walang antibiotic, atbp.

신청자 Aplikante	③⑤인증종류 ③⑤Uri ng sertipikasyon	③⑥소재지 ③⑥Address	③⑦인증면적(㎡) ③⑦Sertipikadong sukat (㎡)	대표품종 Kinatawan ng mga item	③⑧인증번호 ③⑧Numero ng sertipikasyon

10. 소득, 자산 및 부채 정보(작성 기준일: 전년도 12월 31일)

10. Impormasyon sa Kita, ari-arian, at utang (Petsa ng Pagsulat: Disyembre 31 ng nakaraang taon)

③⑨어업 소득(만원) ③⑨Kita sa pangingisda (unit: 10,000 won)	④①어업 외 소득(만원) ④①Kita maliban sa pangingisda (unit: 10,000 won)	④②자산(만원) ④②Ari-arian (unit: 10,000 won)	④③부채(만원) ④③Utang (unit: 10,000 won)

Nag-a-apply ako para sa pagpaparehistro ng impormasyon sa pamamahala ng agrikultura alinsunod sa Artikulo 4 ng 「Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan」 at Artikulo 3-2 ng Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng parehong Batas.

신청인
Aplikante

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

Sa Pinuno ng Regional Ministry of Oceans and Fisheries

PAALALA

- ※ 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조제2항에 따라 농업경영정보는 등록·변경등록일부터 3년간 유효하며, 유효기간이 경과한 경우에는 등록정보가 말소될 수 있습니다.
- ※ Alinsunod sa Artikulo 4 (talata 2) 「Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan」, ang impormasyon sa pamamahala ng agrikultura ay may bisa sa loob ng 3 taon mula sa petsa ng pagpaparehistro o pagbabago ng pagpaparehistro, at kung ang panahon ng bisa ay natapos na, ang nakarehistrong impormasyon ay maaaring kanselahin.
- ※ 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 농업경영정보를 등록하거나 변경등록을 하는 경우 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제6조의2에 따라 등록이 말소되거나 등록정보가 정정될 수 있으며, 같은 법 제31조의2제2항에 따라 500만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.
- ※ Ang multa na hanggang 5 milyong won ay maaaring ipataw kung ang impormasyon sa pamamahala ng agrikultura ay nairehistro o binago sa pamamagitan ng mali o iba pang ilegal na paraan, maaaring kanselahin ang pagpaparehistro o ang rehistradong impormasyon ay maaaring itama alinsunod sa Artikulo 6-2 ng 「Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan」 at Artikulo 31 ng ang parehong Batas Alinsunod sa Artikulo 2 (talata 2).

담당 공무원 확인사항 Mga bagay na dapat kumpirmahin ng nakatalagang opisyal	전산시스템 Sistema ng computer
신청인의 주민등록표 등본 또는 외국인등록 사실증명, 법인 등기사항증명서 Pinatunayang kopya ng ID card ng residenteng aplikante, katibayan ng pagpaparehistro ng dayuhan, o Sertipiko ng detalye sa pagpaparehistro ng korporasyon	행정정보공동이용시스템 Sistema ng karaniwang paggamit ng impormasyon pang-administratibo
신청인의 어업현황과 관련한 소재지의 토지대장·임야대장, 건축물대장 Ledger ng lupa, rehistro ng kagubatan, at Rehistro ng gusali sa lokasyong nauugnay sa katayuan ng pangangisda ng aplikante	
토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공통주택가격 확인서, 자동차등록원부 및 이륜자동차사용신고필증 등 고정자산 정보 Fixed na impormasyon ng ari-arian gaya ng sertipiko ng pagpaparehistro ng lupa, sertipiko ng pagpaparehistro ng gusali, Suriin ang indibidwal na inihayag ng publiko na presyo ng lupa, pagkumpirma ng presyo ng indibidwal na pabahay, pagkumpirma ng karaniwang presyo ng pabahay, ledger (dokumento) ng pagpaparehistro ng sasakyan, sertipiko ng ulat ng sasakyang may dalawang gulong, atbp.	
소득금액증명 Katibayan ng halaga ng kita	수산정보시스템 Sistema ng impormasyon sa pangisdaan
어선, 어업인허가 및 양식업 관련 정보 Impormasyon sa mga bangkang pangangisda, mga lisensya sa pangangisda at aquaculture	
수산물유통정보(판매, 증도매인, 위탁인 및 정산 관리 등) 관련 정보 Impormasyong nauugnay sa komisyon ng produkto ng pangisdaan (benta, middle-man, tagapagkalakal, pamamahala sa pag-aayos, atbp.)	수산물유통정보시스템 Sistema ng impormasyon sa pamamahagi ng produktong pangisdaan
유기식품의 인증 정보 및 무항생제수산물등의 인증 정보 Impormasyon ng sertipikasyon para sa organikong pagkain at mga produktong galing dagat na walang antibiotic, atbp.	수산물검사정보시스템 Sistema ng impormasyon sa inspeksyon ng produktong pangisdaan

행정정보 공동이용 등에 대한 동의
Pahintulot sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon, atbp.

신청인은 이 건 업무처리와 관련하여 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.
Kaugnay sa pagproseso ng aplikasyon na ito, sumasang-ayon ako na gamitin ang sistema ng computer upang kumpirmahin ang impormasyon sa itaas ng pampublikong opisyal na namamahala.

※ 위 확인사항 중 토지대장, 임야대장, 건축물대장, 토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공동주택가격 확인서 및 보조금 수령정보는 신청인의 동의 없이 확인할 수 있는 서류임을 알려드립니다.

※ Pakitandaan na kahit walang pahintulot ang aplikante, maaaring tingnan para kumpirmahin ang mga dokumento na nakalahad sa itaas katulad ng; Ledger ng lupa, rehistro ng kagubatan, rehistro ng gusali, sertipiko ng pagpaparehistro ng lupa, sertipiko ng pagpaparehistro ng gusali, Suriin ang indibidwal na inihayag ng publiko na presyo ng lupa, kumpirmasyon ng presyo ng indibidwal na bahay, Suriin ang presyo ng apartment house, at impormasyon ng resibo ng subsidy.

※ 신청인이 담당 공무원의 확인에 동의하지 않거나 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용 및 해양수산부가 관리하는 각종 시스템을 통해 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ Ang aplikante ay dapat direktang magsumite ng mga kinakailangang dokumento nang personal kung hindi sumasang-ayon sa kumpirmasyon ng pampublikong opisyal na namamahala, o kung ang impormasyon ay hindi makumpirma sa pamamagitan ng magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon alinsunod sa Artikulo 36 (talata 1) ng 「Electronic Government Act」 o iba't ibang mga sistema ng computer na pinamamahalaan ng Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

	년	월	일
	Taon	Buwan	Araw
	대표자		(서명 또는 인)
	Pinuno ng Kumpanya		(lagda o selyo)
신청인	대표자 외 조합원 또는 등기이사		
(행정정보 공동이용 동의자)	Mga miyembro ng union o mga rehistradong		(서명 또는 인)
	direktor maliban sa mga pinuno		(lagda o selyo)
Aplikante	대표자 외 조합원 또는 등기이사		
(Pahintulot sa magkasanib na	Mga miyembro ng union o mga rehistradong		(서명 또는 인)
paggamit ng administratibong	direktor maliban sa mga pinuno		(lagda o selyo)
impormasyon)	대표자 외 조합원 또는 등기이사		
	Mga miyembro ng union o mga rehistradong		(서명 또는 인)
	direktor maliban sa mga pinuno		(lagda o selyo)

개인정보의 이용 및 제3자 제공 · 활용 동의

Pahintulot sa paggamit at pagbigay ng personal na impormasyon sa ikatlong partido

1. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 해양수산부와 그 소속 기관, 지방자치단체, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제4조에 따른 공공기관(이하 "공공기관"이라 합니다.)의 수산행정지원, 융자 · 보조금 등의 관리 등 어업경영체 육성 및 지원을 위한 기초자료로 이용하는 것에 동의합니다.
 1. Ang personal na impormasyon na isinulat ng aplikante sa aplikasyon na ito ay gagamitin para sa suporta sa pangangasiwa ng pangisdaan ng Ministry of Oceans and Fisheries, mga kaakibat nitong organisasyon, mga lokal na pamahalaan, at mga pampublikong institusyon sa ilalim ng Artikulo 4 ng 「Batas para sa Operasyon ng mga Pampublikong Institusyon」 (tinutukoy bilang "mga pampublikong institusyon".) Sumasang-ayon akong gamitin ito bilang pangunahing data para sa pag-aalaga at pagsuporta sa mga negosyo ng pangangisda, kabilang ang pamamahala ng mga pautang at subsidyo.
☐ 동의 ☐ 거부
☐ Sumasang-ayon ☐ Tumatanggi
 2. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 이용하여 해양수산부와 그 소속 기관, 지방자치단체, 공공기관으로부터 어업경영정보의 등록 · 변경등록, 수산보조금 정보, 그 밖의 행정정보를 문자 메시지 및 우편으로 받아보는 것에 동의합니다.
 2. Gamit ang aking personal na impormasyon na isinulat sa aplikasyon na ito, sumasang-ayon ako na makatanggap ng impormasyon kaugnay sa pagpaparehistro o pagbabago ng pagpaparehistro ng impormasyon sa pamamahala ng pangisdaan, impormasyon ng subsidy ng pangisdaan, at iba pang impormasyong pang-administratibo mula sa Ministry of Oceans and Fisheries, mga kaakibat nitong organisasyon, mga lokal na pamahalaan, at mga pampublikong institusyon sa pamamagitan ng SMS at sulat.
☐ 동의 ☐ 거부
☐ Sumasang-ayon ☐ Tumatanggi
 3. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 수산업에 관련된 융자 · 보조금 등의 지급대상자 심사, 보조금 등의 부정 · 중복 지원 방지 등을 위한 확인 자료로 활용하는데 동의합니다.
 3. Sumasang-ayon ako na gamitin ang aking personal na impormasyon na isinulat ko sa aplikasyon na ito bilang datos (data) ng pag-verify sa pagsusuri ng tatanggap sa mga pautang at subsidyo na nauugnay sa industriya ng pangangisda at pagpigil sa mapanlinlang o dobleng suporta ng mga subsidyo, atbp.
☐ 동의 ☐ 거부
☐ Sumasang-ayon ☐ Tumatanggi
 4. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제5조에 따른 등록정보의 확인을 위해 관계 중앙행정 기관, 지방자치단체, 관할 세무서, 공공기관, 「수산업협동조합법」 제2조제5호에 따른 수산업협동조합중앙회와 그 회원조합에 제공하고, 종합소득, 복지급여액, 면세유류 배정정보 등 등록정보와 관련된 개인정보를 제공받아 활용하는 것에 동의합니다.
 4. Sumasang-ayon ako na gamitin ang personal na impormasyon na isinulat ko sa aplikasyon na ito sa mga kaugnay na sentral na ahensyang administratibo, lokal na pamahalaan, karampatang tanggapan ng buwis, pampublikong institusyon, at mga kooperatiba ng agrikultura upang kumpirmahin ang impormasyon sa pagpaparehistro alinsunod sa Artikulo 5 ng 「Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan」 . Sumasang-ayon akong ibigay sa Mga Kooperatiba ng Pambansang Pederasyon ng Pangisdaan at sa mga miyembrong asosasyon nito alinsunod sa Artikulo 2-5 ng 「Batas ng mga Kooperatiba ng Pangisdaan」 at tumanggap at gumamit ang mga ito ng aking personal na impormasyon na may kaugnayan sa impormasyon sa pagpaparehistro, tulad ng komprehensibong kita, halaga ng benepisyo sa kapakanan, at impormasyon sa paglalaan ng libreng gasolina.
☐ 동의 ☐ 거부
☐ Sumasang-ayon ☐ Tumatanggi
- ※ 위 개인정보 수집 · 이용 및 제공 동의는 어업경영체 등록이 말소되는 날까지 유효하며(등록정보를 변경하는 경우에도 동일합니다) 등록말소 후에도 해양수산부, 지방자치단체가 보조금 등 수혜 정보 관리 등을 위해 위 개인정보를 보유 · 이용할 수 있습니다.
- ※ Ang pahintulot sa itaas sa pangongolekta, paggamit, at pagbibigay ng personal na impormasyon ay may bisa hanggang sa petsa ng pagkansela ng pagpaparehistro ng negosyo ng pangisdaan at (parehong naaangkop kahit na ang impormasyon sa pagpaparehistro ay binago) kahit na matapos ang pagpaparehistro maaaring panatilihin at gamitin ang mga persona na impormasyon na nasa itaas ng Ministro ng Karagatan at Pangangisda, at mga lokal na pamahalaan upang pamahalaan para sa pagbibigay ng mga benepisyo tulad ng mga subsidyo.
- ※ 위 개인정보 수집 · 이용 및 제공에 관한 동의는 거부할 수 있습니다. 다만, 동의하지 않을 경우 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조에 따른 융자 · 보조금의 지원이나 맞춤형 행정지원 및 안내 서비스 제공, 다른 법률에 따른 어업인에 대한 지원 등이 제한될 수 있습니다.
- ※ Maaaring tanggihanang pahintulot sa paggamit ng nasa itaas na personal na impormasyon at ang pagkakaloob o paggamit nito sa mga ikatlong partido. Bagama't kung hindi ka sumasang-ayon, maaaring mahigpitan ka sa mga pautang at subsidyo sa ilalim ng Artikulo 4 ng 「Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan」 tulad ng pagbabayad ng mga subsidyo, suporta sa pasadyang pamamahala sa pangisdaan, pagbibigay ng mga serbisyo ng impormasyon sa pamamahala ng pangisdaan, at suporta para sa mga mangingisda sa ilalim ng ibang mga batas.

년 월 일
Taon _____ Buwan _____ Araw _____

대표자

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

Pinuno ng Kumpanya

대표자 외 조합원 또는 등기이사

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

신청인

Mga miyembro ng union o mga rehistradong direktor maliban sa mga pinuno

(개인정보 이용 · 제공 · 활용 동의자)

Aplikante

대표자 외 조합원 또는 등기이사

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

(Pahintulot sa paggamit, pagbibigay, o paggamit ng personal na impormasyon)

Mga miyembro ng union o mga rehistradong direktor maliban sa mga pinuno

대표자 외 조합원 또는 등기이사

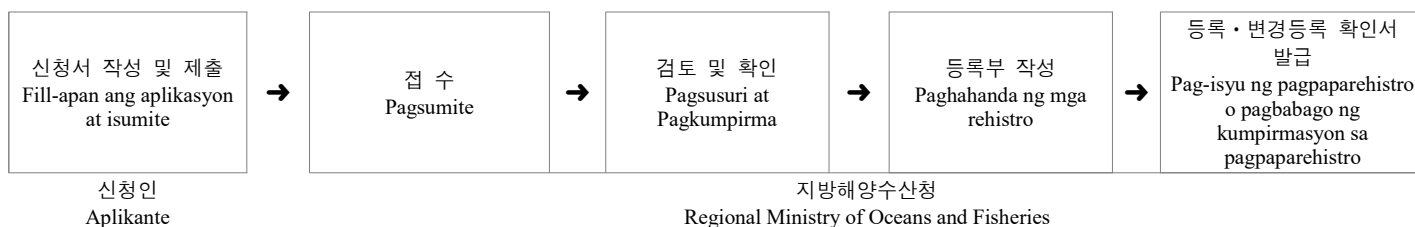
(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

Mga miyembro ng union o mga rehistradong direktor maliban sa mga pinuno

유의사항 PAALALA

- * 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제8조에 따라 어업경영정보를 등록하지 않은 어업경영체와 등록정보의 수정 등을 하지 않은 어업경영체에 대해서는 어업경영체의 육성 및 소득 안정 등을 위한 각종 지원의 전부 또는 일부가 제한될 수 있습니다.
- * Alinsunod sa Artikulo 8 ng 「Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan」 ang mga negosyong pangisdaan na hindi nagrehistro ng kanilang impormasyon sa negosyo ng pangisdaan o hindi binago ang kanilang impormasyon sa pagpaparehistro ay maaaring malimitahan para sa iba't ibang suportang paglinang ng mga negosyong pangisdaan at pagpapatatag ng kita.
- * 이 신청서에 작성한 어업경영정보는 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제7조에 따라 보호를 받으며, 어업경영체 육성 및 지원 목적 외의 용도로 사용되지 않습니다.
- * Ang impormasyon ng negosyo sa pangisdaan na ibinigay sa aplikasyon na ito ay protektado alinsunod sa Artikulo 7 ng 「Batas sa Pagpapaunlad at Suporta ng Mga Negosyong Pang-agrikultura at Pangisdaan」 at hindi gagamitin para sa mga ibang layunin maliban sa layunin ng pagtaguyod at pagsuporta sa mga negosyong pangisdaan.

처리절차 Pamamaraan sa Pagproseso



작성방법 Paraan ng pagfill-out ng form

- ①란은 법인 등기사항증명서상의 법인 형태에 해당되는 []칸에 √ 표시를 합니다.
- Sa hanay ①, markahan ng √ sa [] kahon na tumutugma sa uri ng korporasyon sa Sertipiko ng detalye sa pagpaparehistro ng korporasyon.
- ②란은 법인 등기사항증명서상의 법인명, 법인등록번호, 법인 주사무소 소재지 및 법인 설립연도를 적습니다.
- Sa hanay ②, ilagay ang pangalan ng korporasyon, Numero ng korporasyong rehistrado, numero ng negosyong rehistrado, taon ng pagkakatatag, contact number, at lokasyon ng korporasyon gaya ng ipinapakita sa Sertipiko ng detalye sa pagpaparehistro ng korporasyon.
- * 전화번호, 휴대전화번호, 팩스 및 전자우편은 법인사무소에서 이용하는 것을 적되, 법인이 소유 · 이용하는 것이 없는 경우에는 법인 대표자가 사용하는 것을 적습니다.
 - * Mangyaring ilagay ang numero ng telepono, fax, at e-mail address na gamit ng tanggapan ng korporasyon ngunit kung walang pagmamay-ari o ginagamit ang korporasyon, ilagay ang numero na ginagamit ng pinuno ng korporasyon.
- ③란은 대표자의 성명, 주민등록번호 및 주민등록지 주소를 적습니다.
- Sa hanay ③, ilagay ang pangalan ng pinuno, numero ng rehistradong residente, at address ng pagpaparehistro ng residente.
- ④란은 영어조합법인의 경우 대표자 포함 어업인 5인 이상, 어업회사법인은 등기이사과 어업인 출자자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 직책, 어업인 여부 및 증빙서류(어업경영체 등록증명 · 어업인확인서 · 고용계약서)를 적습니다.
- Sa hanay ④, dapat punan ayon sa kategorya para sa mga korporasyong kooperatiba ng pangisdaan at mga korporasyon ng kumpanyang pangisdaan kasama ang pinuno at 5 o mahigit na mangingisda, rehistradong direktor (o executive ng negosyo) at ilagay ang pangalan ng investor na mangingisda, numero ng rehistradong residente (numero ng dayuhang rehistrado) isulat ang posisyon kung mangingisda at ilakip ang mga sumusuportang dokumento (sertipikasyon ng negosyong pangisdaan, sertipiko ng mangingisda, o kontrata sa pagtatrabaho).
- * 해당 법인의 조합원(또는 사원 · 주주)임을 증명할 수 있는 서류(정관 및 조합원 명부 등)를 첨부합니다.
 - * Maglakip ng mga dokumento (mga artikulo ng pagsasama, listahan ng mga miyembro ng union, atbp.) na nagpapatunay na ikaw ay isang miyembro (o empleyado, shareholder) ng nauugnay na korporasyon.
- ⑤란은 어업현황 및 시설에 대하여 해당되는 모든 사항을 전부 적습니다.
- Sa hanay ⑤, ilagay ang lahat ng naaangkop na impormasyon tungkol sa katayuan at pasilidad ng pangangisda.
- 1) 정치망어업은 「수산업법 시행령」 제7조에 따른 정치망어업의 종류 및 구획면적을 적습니다.
 - 1) Para sa pangangisda gamit ang net, ilagay ang uri at lugar ng pangangisda gamit ang net ayon sa Artikulo 7 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pangisdaan」.
 - 2) 양식업(해수면 및 내수면)과 마을어업은 대표품종(아래 ㉔란 및 ㉔란의 작성 예시에 따른 대표품종을 말합니다)과 어장면적(양식면적 또는 면허 면적)을 적습니다.
 - 2) Para sa aquaculture (pangangisda sa dagat at pangangisda sa lupain na may tubig) at pangangisda sa nayon, isulat ang kinatawan na lahi (tumutukoy sa representative breed ayon sa mga halimbawa sa hanay ㉔ at ㉔ sa ibaba) at lugar ng pangisdaan (culture area o lisensyadong lugar).
 - 3) 해수면 어선어업 중 근해어업은 어업종류(「수산업법 시행령」 제24조제1항에 따른 근해어업의 종류)와 어선 수를 적습니다.
 - 3) Para sa pangangisda sa baybayin gamit ang bangkang pangangisda sa dagat, ilagay ang uri ng pangangisda (uri ng pangangisda sa pampang alinsunod sa Artikulo 24 (talata 1) ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pangisdaan」 at ang bilang ng mga bangkang pangangisda.
 - 4) 해수면 어선어업 중 연안어업은 어업종류(「수산업법 시행령」 제25조제1항에 따른 연안어업의 종류)와 어선 수를 적습니다.
 - 4) Para sa pangangisda sa baybayin gamit ang bangkang pangangisda sa dagat, ilagay ang uri ng pangangisda (uri ng pangangisda sa baybayin alinsunod sa Artikulo 25 (talata 1) ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pangisdaan」 at ang bilang ng mga bangkang pangangisda.
 - 5) 해수면 중 구획어업은 어업종류(「수산업법 시행령」 제26조제1항에 따른 구획어업의 종류)와 어선 수를 적습니다.
 - 5) Para sa pangangisda sa baybayin sa mga bangkang pangangisda sa dagat, ilagay ang uri ng pangangisda (uri ng pangangisda sa nahati-hating lugar alinsunod sa Artikulo 26 (talata 1) ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pangisdaan」 at ang bilang ng mga bangkang pangangisda.

- 6) 해수면 신고어업은 「수산업법 시행령」 제29조제1항에 따른 신고어업의 종류를 적고, 내수면 신고어업은 「내수면어업법 시행령」 제9조제1항에 따른 신고어업의 종류를 적습니다.
- 6) Para sa iniulat na pangisdaan sa dagat, isulat ang uri ng iniulat na pangisdaan alinsunod sa Artikulo 29 (talata 1) ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Pangisdaan」 at para sa tubig sa lupa na iniulat na pangisdaan, ilagay ang uri ng iniulat na pangisdaan alinsunod sa Artikulo 9 (talata 1) ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Inland Waters Fisheries」.
- 7) 내수면 허가어업은 「내수면어업법」 제9조제1항에 따른 허가어업의 종류 및 어선 수를 적습니다.
- 7) Para sa mga pinahihintulatang pangingsda sa tubig sa lupain, ilagay ang uri ng pinahihintulatang pangingsda at bilang ng mga bangkang pangisda alinsunod sa Artikulo 9 (talata 1) ng 「Batas sa Inland Waters Fisheries」.
- 8) 관상어양식은 대표품종과 생산면적을 적습니다.
- 8) Para sa ornamental na pangingsda, isulat ang kinatawan ng mga species at sukat ng produksyon.
- 9) 소금제조업은 생산면적을 적습니다.
- 9) Sa industriya ng paggawa ng asin, isulat ang sukat ng produksyon.
- ⑥ 란은 양식업의 경영 형태를 자영 또는 임차로 구분하여 적습니다.
- Sa hanay ⑥, ilagay ang istilo ng pamamahala ng industriya ng aquaculture kung ito ay sariling pagmamay-ari o nirentahan.
- 자영 : 본인 소유의 양식장에서 수산물을 양식하는 형태
 - Self-employed: Paraan ng paggawa ng mga produktong dagat sa iyong sariling pangisdaan
 - 임차 : 타인 소유의 어업권을 임차하여 수산물을 양식하는 형태
 - Nirentahan: Paraan ng paggawa ng mga produktong dagat sa pamamagitan ng pagpapaupa ng mga karapatan sa pangingsda na pag-aari ng iba
- ⑦ 란은 해당 양식업 면허·허가증 상의 어장면적을 적습니다.
- Sa hanay ⑦, isulat ang sukat ng pangingsda ayon sa kaukulang lisensya o permit ng aquaculture.
- ⑧ 란은 실제 양식에 사용하고 있는 어장면적을 적습니다.
- Sa hanay ⑧, isulat ang sukat ng pangingsda na aktwal na ginagamit para sa aquaculture.
- ⑨ 란은 양식하는 어종을 적습니다. 이 경우 아래 ㉔ 란 및 ㉔ 란의 작성 예시에 따라 적습니다.
- Sa hanay ⑨, ilagay ang species o lahi ng isda na inaalagaan. Sa sitwasyong ito, isulat ayon sa mga halimbawa sa mga hanay ㉔ at ㉔ sa ibaba.
- ⑩, ㉔ 란은 등록신청일 현재 기준으로 양식량을 적습니다.
- Sa hanay ⑩ at ㉔, ilagay ang dami ng pagkain sa petsa ng aplikasyon ng pagpaparehistro.
- ⑪, ⑮, ㉔, ㉔ 란의 생산량 및 생산금액은 지난해 (1. 1. ~ 12. 31.) 생산한 것을 적습니다.
- Ang dami ng produksyon at halaga ng produksyon sa hanay ⑪, ⑮, ㉔, ㉔ ay para sa nakaraang taon (1. 1. ~ 12. 31.) Isulat kung ano ang iyong ginawang produksyon.
- ⑫, ⑮, ㉔, ㉔ 란은 위판·공판장을 통해 위탁 판매한 비율과 그 외 수집상, 직거래 등으로 판매한 비율을 적습니다.
- Sa mga hanay ⑫, ⑮, ㉔, at ㉔, isulat ang porsyento ng benta sa kargamento sa pamamagitan ng mga auction o pampublikong pamilihan at ang porsyento ng benta sa pamamagitan ng mga kolektor o direktang transaksyon.
- ⑬ 란은 양식하는 품종을 적습니다.
- Sa hanay ⑬, ilagay ang species o lahi ng isda na inaalagaan.
- ⑰ 란은 어선이 등록된 선적지를 적습니다.
- Sa hanay ⑰, ilagay ang address ng bangka kung saan nakarehistro ang bangka para sa pangingsda.
- ⑱ 란은 동력 또는 무동력으로 구분하여 적습니다.
- Ang hanay ⑱ ay inuuri sa motor na bangka o hindi de-motor na bangka.
- ⑲ 란은 연안, 근해, 정치망 또는 내수면 등으로 구분하여 적습니다.
- Ang hanay ⑲ ay nahahati sa baybayin, pampang, pangingsda gamit ang net, o pangingsda sa lupain.
- ㉔ 란은 선박원부에 등재된 톤수를 적습니다.
- Sa hanay ㉔, ilagay kung ilang ton ayon sa nakarehistro sa rehistrasyon ng bangka.
- ㉔ 란의 주요어종, ㉔ 란의 대표품종 또는 대표어종은 아래의 작성 예시에 따라 적습니다.
- Ang pangunahing uri ng isda sa hanay ㉔ ay ang kinatawan ng lahi o kinatawan ng uri ng isda ng hanay ㉔ ayon sa nakasulat sa halimbawa sa ibaba.
- 작성 예시
 - Halimbawa ng Pagsulat sa Form
 - 가. 양식업
 - A. Aquaculture
 - 패류: 전복, 굴, 바지락, 고막, 홍합, 피조개
 - shellfish: Abalone, oysters, clams, cockles, mussels, blood clams
 - 해조류: 김, 미역, 다시마, 툇, 우렁쟁이, 미더덕
 - Damong-dagat: Dried seaweed, seaweed, kelp, tote, sea squirt, mideodeok
 - 어류: 새우, 돔, 넙치, 볼락, 복어, 전어
 - Isda: Hipon, sea bream, flounder, rockfish, puffer fish, shad
 - 나. 어선어업: 가자미, 갈치, 고등어, 꽁치, 넙치, 농어, 돔, 대구, 멸치 등
 - B. Bangkang pangisda: Flounder, cutlassfish, mackerel, saury, flounder, sea bass, sea bream, bakalaw, bagoong, atbp.
 - 다. 내수면어업: 장어, 쏘가리, 잉어, 송어, 다슬기, 미꾸라지, 자라
 - C. Pangingsda sa lupain na may tubig: Eel, mandarin fish, carp, trout, cuttlefish, loach, turtle
- ㉔ 란은 법인의 대표자, 조합원, 사원 또는 주주가 법인명의로 교육을 받은 경우 그 이수자의 이름을 적습니다.
- Sa hanay ㉔, ilagay ang pangalan ng pinuno, miyembro ng union, empleyado o shareholder ng korporasyon na kumuha ng pagsasanay sa pangalan ng korporasyon.
- ㉔ 란은 교육을 시행한 기관명을 적습니다.
- Sa hanay ㉔, ilagay ang pangalan ng institusyong nagbigay ng pagsasanay.
- ㉔ 란은 이수한 어업경영 관련 직업·전문 교육과정명을 적습니다.
- Sa hanay ㉔, ilagay ang pangalan ng kurikulum na pang-trabaho o propesional na pagsasanay na may kaugnayan sa pangisdaan na iyong natapos.
- ㉔ 란은 교육 받은 기간을 연월일로 표시합니다.(예: 2016. 3. 8. ~ 2016. 5. 15.)
- Sa hanay ㉔, isulat ang panahon (taon, buwan, araw) ng pagsasanay na natapos (hal. 2016. 3. 8. ~ 2016. 5. 15.)
- ㉔ 란은 지원받은 수산사업 정책명을 적습니다.
- Sa hanay ㉔, isulat ang pangalan ng sinusuportahang patakaran sa negosyo ng pangisdaan.
- ㉔ 란은 정책자금과 관련된 양식장 등이 있을 경우 그 면적을 적습니다.
- Sa hanay ㉔, ilagay ang sukat ng pangisdaan na nauugnay sa mga pondo ng patakaran.
- ㉔ 란은 어선관련 지원 사업 등의 어선톤수를 적습니다.
- Sa hanay ㉔, ilagay ang ilang ton ang kinakarga ng bangkang pangisdaan para sa mga proyekto ng suportang nauugnay sa bangkang pangisdaan, atbp.

㉔란은 자기부담금, 정부보조금 및 정부융자금을 포함한 총사업비를 적습니다.

Sa hanay ㉔, ilagay ang kabuuang halaga ng proyekto kabilang ang sariling gastos, subsidyo ng gobyerno, at mga pautang ng gobyerno.

㉕란은 유기식품 또는 무항생제수산물등으로 적습니다.

Sa hanay ㉕, ilagay ang organikong pagkain o mga produktong dagat na walang antibiotic, atbp.

㉖란은 인증과 관련된 양식장 및 시설 등의 소재지를 적습니다.

Sa hanay ㉖, ilagay ang lokasyon ng pangisdaan o pasilidad na may kaugnayan sa sertipikasyon.

㉗란은 인증과 관련된 양식장 등의 인증면적을 적습니다.

Sa hanay ㉗, ilagay ang sertipikadong sukat ng pangisdaan, at iba pang may kaugnayan sa sertipikasyon.

㉘란은 인증서상의 인증번호를 적습니다.

Sa hanay ㉘, ilagay ang numero ng sertipikasyon ayon sa nakasulat sa sertipikasyon.

㉙, ㉚란은 지난해 1년간 법인의 어업 소득 및 어업 외 소득을 각각 적습니다.

Sa hanay ㉙ at ㉚, ilagay ang bawat kita ng pangangisda ng korporasyon at kita ng hindi pangangisda para sa nakaraang 1 taon.

* 어업 소득: 어업경영 결과로 얻은 총수익, 어업 외 소득: 겸업소득, 임대료, 배당금, 이자 및 유가증권 매매차익 등

* Kabuoang kita: Kabuuang kita na kinita sa pamamahala ng pangisdaan at kita na hindi galing sa pangisdaan: Kasabay na kita, upa, dibidendo, interes, kita sa pangangalakal sa securities, atbp.

㉛란은 전년도 12월 31일 기준 법인의 자산을 적습니다.

Sa hanay ㉛, ilagay ang mga ari-arian ng korporasyon batay noong Disyembre 31 ng nakaraang taon.

* 자산: 토지, 건물, 선박, 기계·기구, 금융자산, 미처분 수산물, 사용중인 어업용 자재 및 미사용 구입자재 등의 총액

* Ari-arian: Kabuuang halaga kabilang ang lupa, mga gusali, barko, makinarya at kagamitan, mga ari-arian sa pananalapi, hindi natapon na mga produktong pangisdaan, mga materyales sa pangangisda na ginagamit at hindi nagamit na mga biniling materyales, atbp.

㉜란은 전년도 12월 31일 기준 법인의 부채를 적습니다.

Sa hanay ㉜, ilagay ang mga utang ng korporasyon batay noong Disyembre 31 ng nakaraang taon.

* 부채: 차입금, 미지급금 및 선수금 등

* Utang: Mga inutang, hindi nabayaran, at mga naadvance na pera, atbp.
